

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

S. I. Station,

Date February 21, 1931.

Subject (in full) allegations against S.D.C. 176 Liang Yen-ling ()

Made by S.S. Golter

Forwarded by

The above case was before the procurator at 3 p.m.
on the 1.1.31 when, after viewing the evidence of witnesses the
procurator remanded the accused to prison.

Prior to the case being referred to Court S.D.C. 176
Liang Yen-ling () was closely questioned regarding the
allegations made against him. He denied that he had nothing
to do with the sum which was given to him in his statement which
he took immediately after his apprehension made in court.

Tanee Yun () Station No. 3640 S.K.M. Well
794, after being sentenced to three and a half years' imprisonment
remained at the second division of the prison, maintained that
S.D.C. 176, when apprehending him at 10 p.m. on the 1.1.30 had taken
from him \$100.00, one walking stick and a pair of ear rings which
the S.D.C. had been given to the accused's mother. The
property was reputed to have been recovered after the S.D.C.
had informed the accused that a charge of robbery had been made on the accused
which he denied during his statement.

The day following the appeal Court hearing the S.D.C.
applied to Building No. 1 Station, where a deputation
denying all knowledge of the property and stating that he had
never taken anything from the accused. Inquiries were made
in the vicinity of where the arrest took place but no evidence
could be obtained such as eyewitnesses or such. The case came
up for judgment in the middle of the week when the undersigned gave
such information as had been obtained in evidence before the
Court. The accused on this occasion made no further remark
regarding the theft, and his sentence was reduced to one year.

The procurator however ordered that a further
investigation be made into the case as the S.D.C. was reputed

B.P.
S.D.C. asks for
M.A. apply for
special enquiry
by another
officer
Please go into
his/her mark
for
S.Y.L.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

(2)

S.I.

Station,

Date

19

Subject (in full)

Forwarded by

<p>Made by _____</p> <p>to have been concerned in an attempt and assault which occurred in connection with the same case.</p> <p>The case was duly before the procurator's court for investigation and was remanded until 3 p.m. 19.6.31.</p> <p>The convict averred in his new written letter from the 21.6.31 to his brother informing him that he had given the previously described property to S.A.C.176 and asked whether the property had been given over to the custody of the deceased's mother.</p> <p>When the case came before the court on the 19.6.31 the mother of Fance Van Er produced a letter written by the deceased from the Gaol in which it stated that the property aforementioned had been handed over to Liang Ching-ling. This letter was written on a municipal seal letter form completed from the Gaol on the 1.1.31. No return was made in the letter that Liang Ching-ling was employed in the Municipal Police therefore the authorities saw no reason why it should not be forwarded to the charges given.</p> <p>Fance Van Er the convict in S46 was interviewed at the Ward 10 between 10 a.m. and 11 a.m. on the 20.6.31 when he gave the following information :-</p> <p>My wife and I left this city before the incident occurred which caused my arrest and to be sent to hospital. I sent her to Pien Hui Chi Hospital in Chinese City. Due to the seriousness of her illness I borrowed \$100.00 from my brother-in-law one Liang Ching-ling who resides at the West Gate City (Pien Hui Chi gave evidence of the loan in Court on the 19.6.31) on the 30.10.30. After going to the hospital I visited my wife I returned to brother-in-law's</p>

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Station,

REPORT
(3)

Date

19

Subject (in full) _____

Made by _____

Forwarded by _____

Seems like
he was
very kind
of me
he probably
over to the
mother

21/2/31

house where I slept on the night of that day. On the following day I went home. I left my brother-in-law's house with intent to return to my home in Amherst Road but when I got on a bus at the Great World I met Liang Chanting, S.I.C. 176, who informed me that he was being persecuted. Liang then bartered me to the corner of Harrison Road and Avenue Jack we both alighted and the S.I.C. told me to go with him to the Station. We went along Harrold Road and thence went along Hubble Well Road as we arrived about midway between Harrison Road and Kurt Road on Hubble Well Road the S.I.C. turned around and produced a pistol pointing it at me and said nothing of value I insisted that it over to him and that he would give it to my mother. I handed over \$100.00, one gold ring and one pair of ear rings, we then proceeded no more question. On arrival there I was taken to the Detective Office where I was kept for some time and questioned by a Foreman (the unscripted S.S. Golde), later I was taken to the Interrogation Room and scoured and afterwards sent to Court. I am not say anything about the property until thought best to give it to my mother. I am known living Chen-ling for some 3 months and have met him on a number of occasions.

When arrested Chen-ling was in his possession some \$10.00 in cash and a collar which were placed in his search property together with other small possessions. When interviewed at the Police Station he said "if I do not give him remaining sum he will prosecute me" seeing that he had promised to hand everything over to the arrested. At another, he replied that he thought the S.I.C. had overdone it in arresting him.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

(4)

Station.

Date 19

Subject (in full) _____

Forwarded by _____

Made by _____

I submit that as the Detective Mr. Fane & Mr. W. H. Lewis are friendly with the fact that Teng Chang has stated that G.B.C. 176 promised to hand over the property to Fane & another he would more likely have handed over the Bill. 10 to the Detective rather than take the chance of losing it and being searched at the Station. Further as Police Van der Linde states that I.D.C. 176 promised to hand over the property, it is recommended that it will be necessary for him to hold the arrested man up at the point of pistol to obtain the property.

Era Golde

D. S.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Ward Road Gaol Station,

Date February 20, 1931.

Subject (in full) Translation of the attached letter written by Convict
No. 3455, Tshae Van Eu.

Made by 1st Class Clerk Chen, C.H. Forwarded by

Dated 9th January, 20th Year of
Republic of China.

Dear Brother Van An,

Owing to having committed crime I have been
confined into prison. I am well, please do not worry.
Please come to Gaol at 1.30 p.m. between Tuesday and
Friday when the date due for you to visit me.

I have handed to Liang Nyoh Liang dollars
one hundred fifty, gold ring (Ear ring) 1 pair and
one gold ring to take home. I do not know whether they
have been received.

Signed Tshae Van Eu

Convict No. 3455.

Approved by

Superintendent of Gaols

Municipal Gaols, 59 Ward Road,

Shanghai.

(Sealed and initialed by Assistant Gaoler Crompton)

Addressed to: Tshae Van An, c/o Fruit Hawker,
127 Annam Road, Local. (At the entrance
of an alleyway).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Bubbling Well Station,

Date January 25th, 1931

Subject (in full) Reference attached statement made by C.D.C.176.

Made by D.S. Golder.

Forwarded by

Sir:-

With reference to the attached statement.

On the night of the 31-10-30 I was in the Station Canteen.

At about 10.10 p.m. C.D.C.176 opened the door and stated that he had made an arrest and that the arrested man was in the Detective Office. I went to the office and there saw Tshoe Van Er who was wanted on Shanghai Special District Court Warrant for (assault causing death);

I conveyed the import of the warrant to the arrested man through the C.D.C. asked him a few questions relative to the case and then took him to the Charge Room, from where he was sent to Gordon Road.

I can vouch that nothing was taken from the man while he was in the station as he was in my presence the whole time until he was taken to the Charge Room.



D.S. 118.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Liang Yue Liang,
native of taken by me D.S. Golder,
at B'Well on the 25-1-31 and interpreted by C.S. Sih.

My name is Liang Rue Liang, employed by Shanghai Municipal Police as a Chinese Detective Constable, No.176. On the 31-10-30, Foreign Detective Sergeant 118 told me to make enquiries about Tshoe Van Er at Annam & Hardon Roads. At 10 p.m. on the 31-10-30 I saw Tshoe Van Er come from the Route 9 bus at Avenue Foch and Hardon Road. I approached, asked him whether his name was Tshoe Van Er, which he admitted and asked me who I was? I replied to him that I was a bubbling Well Police Detective. When he heard this, he tried to make his escape and so I took out my pistol and told him that I would shoot him if he tried to escape. I then took him to the bubbling Well Police Station. At that time, D.S.118 was in the canteen and I went there and told him that Tshoe Van Er was arrested and brought to the Station. D.S.118 followed me to the Detective Office. I didn't search any notes or any gold rings from him which (D.S.118 can give evidence).

This is my true statement.

(Signed) Liang Yue Liang,
L.D.C. 176

Witness C.P.S. 139.